



ENTRAIDE D'EGLISES

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

SOMMAIRE

ISSUES DU SYMPOSIUM DE
NOVEMBRE DERNIER,
trois pistes pour l'avenir 1-2



REMERCIEMENTS 2-4

HELP !

Les ressources financières
diminuent, les besoins
augmentent ! 4

Entraide d'Eglises Un tournant

Depuis les premiers pas d'Entraide d'Eglises, il y a plus de cinquante ans, le monde a changé; c'est une évidence. En Europe, les relations Est-Ouest se sont modifiées. Chaque côté de l'Europe y a contribué. D'une part, la disparition des régimes stalinien a heureusement engendré la fin de la guerre froide. Par contre, le capitalisme débridé s'est malheureusement étendu dans le monde et notamment dans les ex-pays communistes d'Europe. Pour un grand nombre de personnes sans sécurité sociale digne de son nom, la misère s'installe à travers les continents et particulièrement dans les pays d'Europe centrale et orientale. La « transition » y reste, socio-économiquement parlant, défavorable pour la majorité de la population. La liberté durement acquise s'avère parfois difficile à vivre même si elle peut être la source d'un nouveau dynamique.

Le tournant est également marqué sur un plan plus général. Au sécularisme se joint un besoin effréné de consommation (pour ceux qui peuvent se le permettre!). La pensée individualiste est manipulée par une publicité envahissante. Les incertitudes provoquées par les crises successives rendent évanescentes les références, les valeurs. Nos sociétés ne sont pas uniquement touchées par les crises bancaires, écologiques, économiques, ou énergétiques, elles subissent de surcroît les manifestations d'une mutation rapide. Les Eglises chrétiennes entre autres voient leurs adhérents diminuer en nombre et elles perdent leur place centrale au sein des sociétés européennes.

Tout change, c'est vrai, mais à l'Entraide d'Eglises, nos convictions et nos buts fondamentaux restent intacts; ce sont les moyens qu'il faut adapter. Suite au symposium dont nous vous avons parlé dans le Bulletin précédent, nous sommes persuadés que les raisons d'être de notre association restent principalement d'essayer de rejoindre nos partenaires dans leurs besoins **d'information, de formation et de soutien aux associations, dans un esprit œcuménique et en conformité avec l'esprit du Concile Vatican II.**

Ainsi, en tenant évidemment compte de nos possibilités financières, *nos priorités concrètes* restent ou deviennent les suivantes :

- 1. Développer le Bulletin et le site** comme plates-formes de contact entre nos partenaires et nous, entre nos lecteurs, nos donateurs et nous.
- 2. Mettre en contact les chrétiens d'Europe centrale et orientale** avec la pensée et l'action de l'Eglise universelle en leur faisant parvenir des livres et des

Entraide d'Eglises asbl
Chaussée de Wavre, 216
B-1050 Bruxelles
Tél: 02/648 91 34
Fax 02/648 52 86
entraide-eglises@entraide-eglises.be
ccp: 000-0261436-21

revues de qualité (livres plus anciens pour reconstituer des collections de base – livres modernes et abonnements à des revues d'aujourd'hui). Découvrir leur patrimoine à eux.

3. Offrir à nos partenaires l'occasion de participer à des événements qui ont lieu en Europe occidentale et sont susceptibles d'élargir leurs perspectives (ex : colloques, journées de travail...). Elargir nos perspectives à nous, en écoutant leurs réactions, et pourquoi pas, en assistant à des événements qui se tiennent chez eux.

4. Favoriser la création de liens entre nos partenaires, afin qu'ils puissent échanger leurs expériences d'un pays à l'autre et fonder ainsi un véritable réseau de travail et de solidarité. Dans cette optique, organiser des symposiums sur des questions précises et techniques en fonction de leurs souhaits.

5. Accueillir les partenaires d'Europe centrale et orientale en Belgique et se laisser accueillir par eux. C'est une condition indispensable pour que puisse s'instaurer un vrai dialogue basé sur la confiance réciproque.

Ces priorités restent flexibles et peuvent évoluer. D'une part, en Europe occidentale, les ressources financières habituelles rétrécissent : il faut découvrir des nouvelles sources de revenus. D'autre part, en Europe centrale et orientale, les besoins se multiplient, en termes financiers, mais aussi en termes de collaboration étroite, dans la confiance mutuelle

Faire preuve d'imagination est également nécessaire quant aux solutions à apporter aux problèmes. **Soyons inventifs. Voyons grand.** Osons hardiment être originaux. Nos donateurs et bénévoles, autant que nos partenaires d'ici et de l'Europe centrale et orientale sont tous appelés à inventer ! Au 21^e siècle, les formules du 20^e ne conviennent plus nécessairement. Les bases et la nature de notre coopération méritent d'être simultanément repensées afin de découvrir les voies optimales d'un travail en commun.

*Nicolas Bárdos-Féltoronyi,
Père Thaddée Barnas, Catherine
Berkans, Pierre Delooz, Baga Martens
Jacques Monnaie, Jean Moulart
Karl Wintgens*

JE REMERCIE LE COMITÉ ET TOUS LES AMIS D'ENTRAIDE D'EGLISES

pour l'intérêt, la confiance et le soutien qu'ils apportent à notre action. Nous avons la conviction que notre travail de conscientisation n'a fait que commencer, mais nous portons en nous « la petite flamme espérance » (Péguy) qui nous fait marcher... Nous constatons aussi que peu à peu se développe une vraie solidarité entre la Commission Sociale et les représentantes des zones. Et nous expérimentons que pour la plupart, c'est une grande chose que de ne pas se sentir seules quand elles souffrent du malheur des malchanceux de la société roumaine, pas seules pour dépasser leurs révoltes devant l'injustice et l'indifférence, ni pour incarner leur foi chrétienne dans un amour concret du frère qui tombe entre les mains des brigands. A partir d'un certain moment, il ne sera plus possible de passer à côté de lui sans rien faire.

Ne sommes- nous pas déjà engagées sur un chemin de non-retour ? C'est nous-mêmes qu'il change, en premier lieu.

Avec toute notre amitié et reconnaissance.

*SR MARIE-ANNE MATHIEU, Présidente de la Commission Sociale,
et toute l'équipe. Bucarest, janvier 2008*

Issues du symposium de novembre dernier, trois pistes pour aménager l'avenir

Le numéro précédent de notre Bulletin présentait les priorités de travail de neuf de nos partenaires d'Europe centrale et orientale, réunis en symposium international par Entraide d'Eglises au mois de novembre, à Bruxelles. Une réflexion s'est élaborée sur leurs attentes à l'égard de notre association. Trois pistes ont été évoquées, qui mettent en relief les défis auxquels sont confrontés Entraide d'Eglises et le tournant que l'association opère.

UN PARTENARIAT EDITORIAL

Il est basé sur la découverte mutuelle du patrimoine théologique, culturel, philosophique des pays d'Europe occidentale et d'Europe centrale et orientale, grâce à la traduction d'articles de revues, d'études, d'œuvres de poids choisies chez les différents auteurs.

Cette perspective est fondée sur une nécessité : en effet toute une partie de l'intelligentsia chrétienne « de l'Est », dont le but est de reconstruire spirituellement et intellectuellement pour les générations présentes et futures, une patrie laminée par 50 années de régime communiste et fasciste, souhaite être mise en contact avec la pensée et l'œuvre de la communauté ecclésiale universelle.

D'autre part, il y a en Europe centrale et orientale un thésaurus peu exploité d'ouvrages dont la lecture ne fait qu'enrichir l'Europe occidentale. Ainsi, parmi les auteurs de l'Est qui avaient réussi à se manifester chez nous, l'on ne peut ignorer l'impact qu'ont eu dans leurs disciplines le sémioticien lituanien Algirdas Greimas, le psychologue hongrois Mihály Csíkszentmihályi... Il y a d'autres trésors à découvrir.

Dans une telle entreprise, il convient de marquer un réel discernement : tout ce qui est bon pour une partie de l'Europe n'est pas judicieux pour l'autre. En outre, dans les univers anglophone et francophone, l'édition spécifiquement religieuse est en recul. Editer des auteurs théologiques, sans que leur nom soit connu, est risqué. La publication d'articles de revues est encore possible.

Entraide d'Eglises aurait à approfondir

le contexte de travail de chaque pays-partenaire, notamment en matière de choix des textes, de circuits de diffusion et de distribution ; demande lui est faite de veiller à la qualité de la traduction en présentant à ses partenaires des traducteurs qui ont une connaissance approfondie de la langue du pays choisi et du monde éditorial en tant que tel, de résoudre la question du paiement des droits d'auteur...

Une attention particulière sera prêtée à la traduction des textes conciliaires, non encore effectuée dans maints pays d'Europe centrale et orientale.

D'autres expériences pourraient avoir lieu dans le domaine du théâtre, de la radio, destinées à maximiser la diffusion des valeurs spécifiques de part et d'autre de l'Europe : « L'histoire de l'Europe centrale et orientale est peu connue, nous disait le Père lituanien Algirdas Daukny. Tout le monde parle de mai 68, mais on a tendance à oublier le printemps de Prague et les autres combats du 20e siècle pour la liberté en Europe centrale »....

UN PARTENARIAT PASTORAL ET CATECHÉTIQUE

Il s'agit de nous aider mutuellement face aux nouveaux défis à relever : comment dire la Foi aux enfants, aux jeunes et aux adultes d'aujourd'hui, dans le respect de la confession de l'autre et avec des outils adaptés à la culture de chaque pays ; comment créer des ponts entre les Eglises et la société, notamment par l'application pratique de l'enseignement social des Eglises chrétiennes.

Le chantier est complexe. Dans les

pays baltes par exemple, le religieux catéchétique est intimement lié à la culture. En Croatie, nous dit Josip Baricevic, fondateur du centre catéchétique Symbolon, « les manuels se sont inspirés de divers modèles autrichiens, canadiens, français. Nous devons créer nos originaux. Un manuel catéchétique a été « inculturé » après mon passage, soutenu par Entraide d'Eglises, à Lumen Vitae. Il faut s'inspirer de ce qui existe ailleurs, mais tenir compte du contexte local ».

« Les petites unités ont souvent plus d'avance, souligne le Père Kravalis, directeur du Gymnasium à Riga ; il faut utiliser des outils qui ont déjà un certain rayonnement et les adapter au contexte letton ».

Vingt ans après la chute du mur de Berlin, l'avènement de la liberté et la possibilité de vivre et de célébrer la foi, l'Entraide ne peut-elle servir de catalyseur pour participer à cette aventure ?

L'ORGANISATION DE SYMPOSIUMS INTERNATIONAUX

Point d'aboutissement des lignes précédentes, l'organisation de symposiums internationaux a pour objectif de permettre aux différents acteurs de terrain de se rencontrer, avec l'apport d'experts de toute l'Europe pouvant fournir un éclairage dans des domaines précis tout en sauvegardant les spécificités culturelles.

Ils peuvent être organisés dans chacun des pays concernés, que ce soit au niveau universitaire, ou dans une optique de diffusion et de vulgarisation des savoirs.

Catherine Berkans



Au symposium 2008 : de gauche à droite : Sœur Rose-Anne Graulich, Josip Baricevic, Catherine Berkans, Père Noël Choux, Karl Wintgens, Jacques Monnaie

HELP !

Chez nous, les ressources financières diminuent. En Europe centrale et orientale, les besoins augmentent. **Comment pouvons-nous nous rejoindre?**

AIDEZ-NOUS !

La formation, l'information, les mouvements associatifs, c'est important. 20 ans après la chute du rideau de fer et l'avènement des pays « de l'Est » à la liberté, rien n'est fini, tout commence !

Remerciements

Chers amis,
La revue « *Christianos* » est un pont entre la tradition chrétienne apostolique et la vie de l'Eglise d'aujourd'hui, entre les traditions orientale et occidentale de l'Église chrétienne.

L'Almanach est distribué non seulement en Lettonie et en Estonie mais aussi en Russie, en Ukraine, en Belarus et en Moldavie. Il est lu par les orthodoxes, les catholiques et les chrétiens d'autres confessions, et ceux qui cherchent le chemin de la foi chrétienne. Nous recevons lettres de remerciement de lecteurs de nombreux pays.

Nous sommes très reconnaissants à l'organisation Entraide d'Eglises pour l'aide financière à la Fondation internationale de charité Alexander Men et à l'almanach « *Christianos* », qui s'emploient à aider les chrétiens à surmonter leurs divisions.

Nous espérons que nos nombreuses années de coopération fructueuse avec l'association Entraide d'Eglises vont se poursuivre et que nous serons capables de produire l'Almanach « *Christianos* » qui est si nécessaire.

**NATALIA BOLCHAKOVA
et VASILIJ**

*Responsables de la Fondation
Alexander Men
Riga,
novembre 2008*

Au nom de l'Eglise catholique romaine en Lettonie j'aimerais bien exprimer nos remerciements pour l'excellente coopération et appui pendant la réalisation du projet en lien avec l'Entraide d'Eglises.

L'Eglise en Lettonie est très reconnaissante pour l'aide qui a déjà été procurée depuis 2005 au Centre d'Information pour les nombreux projets. Merci au Conseil d'Administration et aux donateurs pour leur générosité et soutien.

Grâce à votre soutien beaucoup de personnes continuent la mission du Centre d'Information et beaucoup de bénévoles consacrent leur temps libre, leurs connaissances et leurs aptitudes.

Grâce à votre soutien nous pouvons entretenir le site Internet www.catholic.lv qui est un outil utile et efficace pour informer la société sur les actualités de la vie de l'Eglise et promouvoir le dialogue entre les confessions chrétiennes ainsi qu'entre l'Eglise et la société.

Ce n'est qu'en travaillant ensemble que nous pouvons réaliser tant de choses pour la plus grande gloire de Dieu. Nous vous remercions d'avance pour votre soutien.

En espérant de continuer notre collaboration, je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées.

CARDINAL JANIS PUJATS
Archevêque de Riga
novembre 2008

PÈRE ANDRIS KRAVALIS
Coordinateur du projet
Directeur exécutif du
Centre d'information de
l'Eglise catholique en Lettonie

Vos dons seront reçus
avec reconnaissance au

CCP:

000-0261436-21

d'Entraide d'Eglises,

Ch. de Wavre, 216 - 1050 Bruxelles

RAPPEL

La quasi-totalité des pays d'Europe centrale et orientale avec lesquels nous travaillons ne figurent plus sur la liste des pays permettant

une déduction fiscale.

Il ne nous est donc plus possible de vous envoyer d'attestation fiscale (même via Caritas).

Nous espérons que cette restriction ne mettra pas un frein à votre générosité et que nous pourrons, comme par le passé, compter sur vous pour soutenir ceux et celles de plus en plus nombreux qui, là-bas, ont le dynamisme nécessaire pour créer, innover, œuvrer concrètement pour le bonheur et le développement de la personne humaine.

**Sans vous,
nous ne pouvons rien faire**

**Avez-vous songé à un ordre
de virement permanent ?**

**Nous vous signalons
qu'Entraide d'Eglises
est habilitée à recevoir
des legs.**

ENTRAIDE D'EGLISES

*Organisation mandatée
par les évêques des diocèses
francophones de Belgique.*

Conseil d'administration:

Jean Moulart (Président), Père Thaddée Barnas, Nicolas Bárdos-Féltoronyi, Yves Charlier, Pierre Delooz, Herman Lombaerts, Baga Martens (resp. rédaction), Jacques Monnaie, Karl Wintgens

Secrétaire générale:

Catherine Berkans

**Vous pouvez désormais retrouver
Entraide d'Eglises sur le net :**

www.entraide-eglises.be

**Ouvrez notre nouveau site et
dites-nous ce que vous en pensez!**